Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

Euskalduna Jauregia A.B.k –Bilboko Kongresu eta Musika Jauregiaren ustiapenaren titularra den aldetik– 2013rako duen funtsezko helburua da, 2012an amaitutako instalazio-handitzearen ostean, jarduera maila egoki bati eustea, bai kulturaren aldetik, bai biltzar eta bileren aldetik.

Atal batean zein bestean, kulturan zein biltzar eta bileretan, 2013rako egiten dugun aurreikuspena da jarduera maila apur bat jaitsiko dela, 2012koaren aldean. Ekonomia egoera globalaren inguruan dagoen ziurgabetasun handiak eta, gaur arte, gure bezeroekin lotutako konpromisoek sarreren aldetik gutxitze hori jazoko dela pentsarazten digute.

2013. urterako aurreikusitako sarrera eta jarduera hori gure zerbitzuak emateko behar diren gastuak estaltzea ahalbidetuko digute.

Behin instalazioen handitzea 2012an bukaturik, Euskalduna Jauregiak ekipamenduak berriztatu eta hobetuko ditu 2013. urtean. Bi eginkizunokin, Euskalduna Jauregiak etorkizuneko erronkei aurre egin ahalko die, eta biltzar jauregien alorrean duen kokapen abantailatsuari eutsi.

Era berean, aurreko beste ekitaldi batzuetan bezala, gure Kudeaketa Sistema etengabe hobetzea eta haztea 2013ko ekitaldirako helburu garrantzitsutzat hartzen da, kalitate arloak integratzea zerbitzuen prestazioan, ingurumen jokabidean eta laneko arriskuen prebentzioan, DALCO arauen arabera eraikin oso-osoan Irisgarritasun Unibertsalaren ziurtagiria eskuratzeko behar diren ekintza guztiak aurrera eramanda.

Halaber, 2013rako beste helburuetako bat Euskalduna Jauregiaren iraunkortasuna hobetzeko ekintzak gauzatzea da, behar diren eraberritzeak eginik, LEED O&M (Operations & Maintenance) ziurtagiria erdiesteko, erakunde ziurtagiri-emailearen arabera: Green Building Certification Institute.

Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna S.A., como titular de la explotación del Palacio de la Música y de Congresos de Bilbao, tiene como objetivo fundamental para el ejercicio 2013 tras la ampliación de nuestras instalaciones, finalizada en 2012, mantener unos niveles satisfactorios de actividad tanto en el apartado cultural como en el congresual y de reuniones.

En ambos apartados, cultural y congresual y de reuniones, prevemos para 2013 una ligera disminución de los niveles alcanzados en 2012. La gran icertidumbre sobre la situación económica global así como los compromisos alcanzados con nuestros clientes a fecha actual, nos hacen prever ésta disminución de ingresos.

Estos ingresos y actividad prevista para año 2013, nos permitirá cubrir los gastos necesarios para la prestación de nuestros servicios.

Una vez finalizada la ampliación de instalaciones en el año 2012, Euskalduna Jauregia completará en el ejerciocio 2013 la renovavión y mejora de sus equipamientos. Éstas dos circunstancias permitirán a Euskalduna afrontar los retos futuros, manteniendo la posición privilegiada que ostenta en el sector de palacios de congresos.

Así mismo y al igual que en ejercicios anteriores, la mejora continua y el crecimiento de nuestro Sistema de Gestión es considerado objetivo importante del ejercicio 2013, consolidando la integración de las áreas de calidad en la prestación de los servicios, en el comportamiento medioambiental, en la prevención de los riesgos laborales y acometiendo las acciones necesarias que nos permitan alcanzar la certificación de Accesibilidad Universal según normas DALCO en la totalidad del edificio.

También es objetivo del año 2013, abordando las reformas necesarias, acometer acciones que mejoren la sostenibilidad ambiental de Euskalduna y nos permitan obtener el certificado LEED O&M (Operations & Maintenance), según el órgano certificador: Green Building Certification Institute.

Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

Euskaldunak, hobekuntza iraunkorra lortzeko duen konpromisotik abiatuta, aurtengo urtearen amaieraren eta datorren urtearen hasieraren artean egin nahi den hausnarketa estrategikoaren berrikuspenean antzemango diren hobekuntza ekintzak ezartzen jarraituko du.

Ekintza planak eta horiei dagozkien hobekuntza ekintzak gauzatzearen xedea gure bezeroen artean lortu ditugun asebetetasun indizeak mantentzea eta hobetzea da. Aldi berean, langileen motibazioa eta inplikazioa areagotzeko aukera emango diguten metodoak aplikatuko dira eta prestakuntza iraunkorraren bidez birziklapena egingo da, bai eta gero eta eskakizun zorrotzagoak dituen merkatuaren beharrizanekin bat datozen instalazioen eskaintza ere.

1. 2012. urteren amaierarako aurreikusitako egoera

Konpainiaren aktibo finkoak 10.525.728 euroan gehitu dira 2012ko ekitaldian, 2011n hasitako handitzeagatik urtean egin ziren inbertsioen ondorioz.

Bizkaiko Foru Aldundiak –hau da, Euskalduna Jauregia A.B.ren baltzu kapitala osatzen duten akzio guztien jabeak– 9.994.829,56 euroko kapital gehikuntza formalizatu eta ordaindu du, 2011. urtean Jauregiaren eraikina handitzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskalduna Jauregia, A.B.ren artean sinatutako hitzarmenarekin bat etorriz.

Oso egokitzat jo behar ditugu 2012ko ekitaldian lortutako jarduera zein okupazio indizeak, eta horretan lagungarria izan da maiatzaren amaieran gure instalazioaren handitzea funtzionatzen hasi izana.

Era berean, handitutako instalazioak maiatzaz geroztik erabiltzean, Euskalduna Jauregiak kokapen abantailatsu bati eutsi ahal izan dio bere sektorean, eta, ondorioz, oraindik lehen postuen artean dago Estatuko rankingean.

Euskalduna, en su compromiso con la mejora continua, continuará implantando las acciones de mejora que se detecten en la revsión de la reflexión estratégica que se plantea realizar entre finales del año actual y comienzo del próximo.

La ejecución de los planes de acción y sus correspondientes acciones de mejora pretenden mantener e incrementar los niveles alcanzados en los índices de satisfacción de nuestros clientes; la aplicación de métodos que nos permitan aumentar la motivación e implicación del personal, el reciclaje mediante la formación continua y una oferta de instalaciones acorde con las necesidades de un mercado cada vez más exigente.

1. Situación previsible a finales del año 2012

Los activos fijos de la compañía se han incrmentado, durante el ejercicio 2012, en un total de 10.525.728 € producto de las inversiones realizadas en el año con motivo de la ampliación que se inició en el ejercicio 2011.

La Diputación Foral de Bizkaia, propietaria de la totalidad de las acciones que componen el capital social Euskaduna Jauregia A.B., ha suscrito y desembolsado, en el año 2012 una ampliación de capital por importe de 9.994.829,56 €, de acuerdo al convenio firmado en el año 2011 para la amplición del Edificio del Palacio entre la Diputación Foral de Bizkaia y Euskalduna Jauregia A.B.

Los índices de actividad y ocupación alcanzados en el ejercicio 2012 los debemos de considerara como muy satisfactorios, a ello ha a yudado la entrada en funcionamiento de la ampliación de nuestras instalaciones en el mes de mayo.

Así mismo la utilización que desde mayo se está realizando de las instalaciones con amplición ha permitido a Euskalduna mantener una posición de privilegio en el sector , continuando entre las primeras del ranking estatal.

Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

AENOR ziurtapen enpresak beste urte bateaz, marka-berritzeko zegozkion ikuskapenak eginez, gure Kudeaketa Sistema bermatu du, UNE / ISO 9001 / 2000 arauaren arabera kalitatearen atalean, UNE – EN ISO 14001:2004 arauaren arabera ingurumenaren atalean, eta OHSAS 18001:2007 arauaren arabera laneko arriskuen prebentzioan

La empresa de certificación AENOR, un año más ha avalado, mediante las correspondientes auditorias de renovación de marca, nuestro Sistema de Gestión según normas UNE / ISO 9001 / 2000 en el apartado de calidad, en el apartado medioambiental según normas UNE – EN ISO 14001:2004 y en el apartado de prevención de riesgos laborales OHSAS 18001:2007

Halaber, biltzar jauregietarako ICTEk ezarrita daukan UNE 187004:2008 arauaren araberako azterketa ere gainditu du gure Kudeaketa Sistemak.

Así mismo Nuestro Sistema de Gestión también ha superado con éxito la revisión de la Norma UNE 187004:2008 que para Palacios de Congresos tiene establecida el ICTE.

2012. urtean, aurreko ekitaldi batzuetan bezala, zenbait ekintza plan gauzatu dira, eta haien bidez prozesuen kudeaketa nahiz kontrola hobetu dira, zegozkion adierazleak gainbegiratuta.

En el año 2012, al igual que en ejercicios anteriores, se han abordado planes de acción que han mejorado tanto la gestión de los procesos así como su control mediante la revisión de los oportunos indicadores.

2. 2013. urterako aurreikusten den egoera.

Aurreikusitakoaren arabera, 2012. urtean Euskalduna Jauregiko instalazioen handitzea amaitu eta gero, ekipamenduak aztertzen eta berritzen jarraituko dugu, gauzatzeke geratu direnen kasuan.

Gainera, instalazioak egokitzeko hobetze ekintzak egingo dira, irisgarritasun unibertsalaren DALCO irizpideen arabera. Halaber, gure instalazioetan behar diren ekintzak egitea aurreikusi da, Euskaldunaren iraunkortasun arloko konpromisoa hobetzeko eta Green Building Certification Institute (GBCI) delakoaren LEED O&M ziurtagiria eskuratzeko.

Euskalduna Jauregia A.B.k, Kongresu eta Musika Jauregiko aktiboen gehikuntza finantzatzeko beharrezko funtsak jarriko ditu, Bizkaiko Foru Aldundiarekin Jauregia handitzeko 2011n sinatutako hitzarmenean jaso bezala.

Jauregiko jarduera propioari dagokionez,

2. Situación prevista para el año 2013

Está previsto que, en el año 2013, una vez finalizada la amplición de las instalaciones en el ejercicio 2012, continuemos la revisión y renovación de equipamientos que han quedado pendientes de ejecutar.

También, se completarán las acciones de mejora emprendidas para adecuar las instalaciones a criterios DALCO de accesibilidad universal. Así mismo, está previsto completar las correspondientes acciones sobre nuestras instalaciones para la mejora del compromiso de sostenibilidad de Euskalduna y la obtención de Certificacción LEED O&M según el Green Building Certification Institute (GBCI)

Euskalduna Jauregia A.B., para finanaciar el incremento de activos del Palacio de Congreos y de la Música, aportará los fondos necesarios tal y como se recogía en el convenio suscrito en 2011 con la Diputación Foral de Bizkaia para la ampliación del Palacio.

En cuanto a la actividad propia del Palacio, tras el

Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

aurreikusitako egoera ekonomikoa aztertu eta hura gure jarduera sektorera ekarri ondoren, eta dagoeneko itxita dauden konpromisoak kontuan hartuta, kulturaren zein kongresuen arloetan sarrerak gutxituko direla aurreikusten dugu.

análisis de la situación económica prevista, el traslado de la misma a nuestro sector de actividad y teniendo en cuenta los compromisos ya cerrados prevemos una disminución de los ingresos del área cultural y congresual.

Gure emakidadunengandik datozkigun sarrerei dagokienez, aurreikusten da gutxitu egingo direla jatetxe emakidako sarrerak, merkatuaren bilakaeran antzeman den joeraren ondorioz.

En cuanto a los ingresos provenientes de nuestros concesionarios, se ha previsto una disminución de los ingresos de la concesión de restauración como consecuencia de la tendencia observada en la evolución del mercado.

Gainerako emakidadunei dagokienez, 2012. urtean izan ziren sarrerak mantendu egingo direla aurreikusten da.

Para el resto de concesionarios, se prevee el mantenimeinto de los ingresos alcanzados en el año 2012.

Langileen gastuen kapituluaren barruan, 2012. urteko ordainsariak izoztea ezarri da aurrekontuan. Ordainsari horiek igo egin dira, esperientziarekin eta antzinatasunarekin lotutako kontzeptuen lerradura logikoaren ondorioz.

Dentro del capítulo de gastos de personal se ha presupuestado una congelación salarial sobre las retribuciones del año 2012, las cuales se ven incrmentadas por el lógico deslizamiento de conceptos relacionadas con la experiencia y antigüedad.

Aldi baterako pertsonalaren kapituluan, aurreikusi da gaixotasunagatik gertatuko diren bajak estaliko direla, halakoak gertatzen badira, bai eta plantillako pertsonetako batek adingabekoak zaintzeko duen lansaio murrizketa ere.

En el capítulo de personal temporal, se prevee la cobertura de posibles bajas por enfermedad, así como la existente reducción de jornada para el cuidado de menores que disfruta una de las personas de la plantilla.

Gaur egun, aldi baterako kontratu horien kontzeptuan, txandakatzeko bi kontratu daude, produktuko buruen kontzeptuan, eta horiek mantendu egingo dira 2013. urtean.

En la actualidad existen, dentro de este concepto de contratos temporales, dos contratos relevo con la denominación de jefes de producto que se mantendrán durante el año 2013.

Kanpoko Zerbitzuak estaltzeko gastuen partida igo egin da, prezioetan espero den lerraduraren ondorioz, zein handitzearen xede izan diren eraikin eta instalazioak abian jartzearen ondorioz.

La partida de gasto destinada a la cobertura de Servicios Exteriores sufre un incremento como consecuencia del deslizamiento esperado de los precios y del computo anual del funcionamiento del edificio e instalaciones objeto de la ampliación.

2013ko ekitaldirako inbertsioetarako partida bat ere ezarri da, 2012an berritu eta ordeztu ez diren ekipamenduak berritu eta ordezteko, egungo bulegoetako instalazioak hobetzeko, eta gure Jauregiko irisgarritasuna eta haren iraunkortasuna

Se ha previsto también una partida para inversiones en el ejercicio 2013, dirigidas a la renovación y reposición de equipamientos no realizada en el ejercicio 2012, la mejora de instalaciones actuales oficinas, realización de acciones para mejorar la

hobetzeko ekintzak egiteko.

3. Aurrekontuko inbertsioen zenbatekoak eta norakoak.

Jardunbideko urte hauetan Jauregiak izan duen jarduera kontuan hartuta, izan ere, oso okupazio maila altuak izan ditu; kontuan hartuta ekipoen zaharkitzapena, batzuk hamabi urte baino gehiago dituztelarik, eta kontuan hartuta Euskaldunaren handitzea 2012ko ekitaldian abian jarri dela, inbertsioak egiteko ondoko aurrekontua aurkeztu da:

Ibilgetu ez materiala.......................150.000.-

- Aplikazio informatikoak, prozesuen kudeaketa: 150.000.-

Ibilgetu materiala................. 4.778.587.-

- LEED O&M irizpideen araberako iraunkortasun proiektua…………..633.000.-
- Auditoriumeko eszenatokiaren zorua berritzea: ……………………….500.000.-
- Bulegoak egokitzea: ……….330.000.-
- Jatetxeetako ekipamendua berritzea: …….305.000.-
- Biltzarretarako altzariak berritzea: ………………..297.500.-
- A1 eta A3 aretoetako mailetan argi-seinaleztapena aldatzea: ………………250.000.-
- Halleko eta Barria aretoko akustika hobetzea: ………………….200.000.-
- Kanpoko identifikadoreko Totem Led-a: ……………..180.000.-
- Jatetxe jardueretarako argiztapen sistema egokitzea: ……….150.000.-
- Kanpoko seinaleztapen elementua: …………150.000.-
- Barruko informazio elementuak: ………120.000.-
- Instalazioak egokitzea instalazioen irisgarritasuna hobetzeko: …………….105.000.-

accesibilidad y la sostenivilidad de nuestro Palacio.

3. Importes y destinos de las inversiones presupuestadas

Considerada la actividad mantenida por el Palacio en sus años de funcionamiento, que ha supuesto unos niveles de ocupación muy altos; la obsolescencia propia de equipos, que tienen más de doce años de funcionamiento, y teniendo en cuenta la proyectada ampliación de Euskalduna con entrada en funcionamiento durante el año 2012, se presenta el siguiente presupuesto para inversiones:

Inmovilizado Inmaterial 150.000.-

- Aplicaciones informáticas Gestión de procesos:. 150.000.-

Inmovilizado Material 4.778.587.-

- Proyecto de sostenibilidad criterios LEED O&M………………………..633.000.-
- Reposición suelo escenario auditorio: ……………………….500.000.-
- Adecuación oficinas: ……….330.000.-
- Renovación del equipamiento de restaurantes:………………….305.000.-
- Renovación del mobiliario de congresos: ………………………………….297.500.-
- Modificar señalización luminosa en los peldaños de las sala Auditorio, A1 y A3: ………………250.000.-
- Mejora de la acústica de hall y sala Barria: ………………….200.000.-
- Totem Led identificador exterior: ……………..180.000.-
- Adecuación del sistema de ilumnación para actividades de restauración : ……….150.000.-
- Elemento exterior para señalización: …………150.000.-
- Elementos de información interior: ………120.000.-
- Acondicionamiento de instalaciones para la mejora de la accesibilidad de instalaciones: …………….105.000.-

Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

- 2. halleko beiretan gortinak jartzea: ………………100.000.-
- Ikuskizun fokuak ordeztea: ……………100.000.-
- Biltzarretarako aulkiak: ……………..100.000.-
- Ekipamendu informatikoak berritzea: …………….90.000.-
- Igogailu publikoa barne zerbitzurako egokitzea: …….80.000.-
- Telefonogunea berritzea: ……..80.000.-
- Bulegoetako altzariak: ………80.000.-
- Jatetxeetako altzariak eta dekorazioa: …80.000.-
- Auditoriumeko megafonia berritzea: …….75.000.-
- Bideo-proiektagailu elektronikoak: …….71.688.-
- Segurtasun ekipamenduak berritzea: …70.000.-
- Besaulkiak berritzea: ……….65.000.-
- Aldibereko itzulpeneko sistema: …..63.240.-
- Plasmak, telebistak eta bideo-monitoreak ordeztea: …………………40.000.-
- Goi zein behe tentsioko suteen aurkako sistema berritzea: ………………….37.110.-
- Kontrol zentralizatuko sistema hobetzea: …….35.000.-
- Mikrofonoak ordeztea: …….35.000.-
- Eszenatoki alboan kate-motorrak instalatzea: …………..33.000.-
- Sabaiko eta hormako bozgorailuak berritzea: ……….31.000.-
- Eszenatokiko indar eta argiztapen harguneak: …………..30.500.-
- Aldageletako altzariak: ……………30.000.-
- Kontrol zentralizatua: ……………25.000.-

- Instalación de cortinas en cristalera de Hall 2: ………………100.000.-
- Reposición de focos espectaculares: ……………100.000.-
- Sillas de congresos: ……………..100.000.-
- Renovación equipos informáticos: …………….90.000.-
- Adecuación de ascensor de público para servicio interno: …….80.000.-
- Renovación centralita: ……..80.000.-
- Mobiliario oficinas: ………80.000.-
- Mobiliario y decoración restaurantes: …80.000.-
- Renovación megafonía Auditorio: …….75.000.-
- Proyectores electrónica de video: …….71.688.-
- Renovación equipos de seguridad: …70.000.-
- Renovación butacas: ……….65.000.-
- Sistema de traducción simultánea: …..63.240.-
- Reposición de plasmas, televisiones y monitores video: …………………40.000.-
- Renovación protección contra incendios alta y baja tensión: ………………….37.110.-
- Mejora del sistema de control centralizado: …….35.000.-
- Reposición micrófonos: …….35.000.-
- Instalación motores de cadena en hombro de escenario: …………..33.000.-
- Renovación altavoces techo y pared: ……….31.000.-
- Tomas de fuerza y alumbrado en escenario: …………..30.500.-
- Mobiliario vestuarios: ……………30.000.-
- Control centralizado: ……………25.000.-

Euskalduna Jauregia, A.B.
Palacio Euskalduna, S.A.

- Goi tentsioko ekipamenduak berritzea: …..22.000.-
- Hozteko sistemak berritzea: ………..21.700.-
- Barria aretoko presidentziako mahaiak eta atrilak: …..20.000.-
- Aparkalekuko aire-erauzgailuak berritzea: ……20.200.-
- CC telebista sarrerak berritzea: ……….20.000.-
- Ekitaldiak grabatzeko sistema: …………..20.000.-
- Orraziko gidariak eta biribilkatzeko makinak: ……………20.000.-
- Berokuntza sistema berritzea: ……..19.649.-
- A3 aretoaren erregulazioa: ……………..16.000.-
- Eszenatokiko kabinako elektronika berritzea: ……15.000.-
- Spliter-a eta iragazkiak: ………………12.000.-

- Renovación equipos alta tensión: …..22.000.-
- Renovación sistemas de producción de frío: ………..21.700.-
- Mesas de presidencia y atriles sala Barria: …..20.000.-
- Renovación extracción aire Parking: ……20.200.-
- Renovación cabeceras CC televisión: ……….20.000.-
- Sistema de grabación de eventos: …………..20.000.-
- Guías y enrolladoras de peine: ………20.000.-
- Renovación sistema de calefacción: ..19.649.-
- Regulación Sala A3: ……………..16.000.-
- Renovación electrónica cabina escenario: ……15.000.-
- Spliter y filtros: ………………12.000.-